



RESEARCH PROGRAMME FOR EARTH OBSERVATION
STEREO IV
Support To Exploitation and Research in Earth Observation

CONTRAT N° [XX/XX/XX](#)

CONTRACT NR [XX/XX/XX](#)

[Titre du projet](#)

[Titel van het project](#)

[Acronyme](#)

[Acroniem](#)

CONTRAT DE BASE

BASISCONTRACT

Conformément à la décision du Conseil des Ministres du 22/11/2019 relative à la mise en œuvre du programme STEREO IV, ci-après dénommé "PROGRAMME", et dans le but de concourir à la réalisation des objectifs fixés par celui-ci,

In overeenstemming met de beslissing van de Ministerraad van 22/11/2019 betreffende de uitvoering van het programma STEREO IV, hierna te noemen "PROGRAMMA", en om de doelstellingen ervan te verwezenlijken, is tussen,

L'Etat belge,
représenté par le Ministre chargé de la Politique scientifique,

de Belgische Staat,
vertegenwoordigd door de Minister belast met Wetenschapsbeleid,

ci-après dénommé "ETAT",

hierna genoemd "STAAT",

d'une part,

enerzijds,

et

en

Institution / Instelling	située à / gevestigd te	représentée par / vertegenwoordigd door	
[NOM / NAAM]	[adresse complète / volledig adres]	[NOM / NAAM]	[Fonction / Functie]

ci-après dénommés "RESEAU",

hierna genoemd "NETWERK"

d'autre part,

anderzijds,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

ARTICLE 1: OBJET DU CONTRAT

Le contrat a pour objet le financement du projet défini à l'annexe I et intitulé "[titre-acronyme]", ci-après dénommé "PROJET".

ARTICLE 2: DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES A LA STRUCTURE ET AU GENRE

2.1: Le contrat est composé des trois éléments suivants:

- le contrat de base,
- l'annexe I,
- l'annexe II.

Le terme "contrat" désigne l'ensemble de ces trois éléments.

Le terme "contrat de base" désigne le présent document.

Les deux annexes qui font partie intégrante du contrat sont libellées comme suit:

- Annexe I: Spécifications techniques,
- Annexe II: Conditions générales applicables au contrat.

L'annexe I est propre au PROJET. Elle est signée par les PROMOTEURS et le GESTIONNAIRE DE PROGRAMME.

L'annexe II comprend les principes généraux applicables au contrat, sans préjudice des dispositions du contrat de base.

2.2: Les dispositions du contrat de base prévalent sur celles des annexes.

2.3: L'emploi du masculin dans le contrat est épïcène en vue d'assurer la lisibilité.

ARTICLE 3: LE SERVICE

La gestion, la coordination et la valorisation du PROGRAMME sont assurées pour l'ETAT par le Service Public Fédéral de Programmation Politique scientifique, ci après dénommé le "SERVICE", et en particulier par le GESTIONNAIRE DE PROGRAMME, tel que défini à l'article 1.1 de l'annexe II.

ARTIKEL 4: LE RÉSEAU

4.1: Les INSTITUTIONS qui composent le RESEAU ont désigné le COORDINATEUR et les autres PROMOTEURS suivants pour l'exécution du PROJET:

Institution (adresse complète) – Unité de recherche ou département, section, laboratoire, entité de recherche, etc... Instelling (volledig adres) – Onderzoekseenheid of departement, sectie, laboratorium, onderzoeksentiteit, enz...	Code	Nom – Prénom - Naam – Voornaam	Genre (M/F/X) Gender (M/F/X)

ARTIKEL 1: VOORWERP VAN HET CONTRACT

Het contract betreft de financiering van het project met de titel "[titel-acroniem]", die omschreven is in bijlage I, hierna te noemen "PROJECT".

ARTIKEL 2: ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE DE STRUCTUUR EN GENDER

2.1: Het contract bestaat uit de drie volgende elementen:

- het basiscontract,
- de bijlage I,
- de bijlage II.

De term "contract" verwijst naar het geheel van deze drie elementen.

De term "basiscontract" verwijst naar dit document.

De volgende bijlagen bij dit contract maken er wezenlijk deel van uit:

- Bijlage I: Technische specificaties,
- Bijlage II: Algemene voorwaarden van toepassing op het contract.

De bijlage I is eigen aan het PROJECT. Ze wordt getekend door de PROMOTOREN en de PROGRAMMABEHEERDER.

De bijlage II bevat de algemene principes die van toepassing zijn op het contract, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van het basiscontract.

2.2: De bepalingen van het basiscontract hebben voorrang op die van de bijlagen.

2.3: Het gebruik van de mannelijke vorm in het contract is gemeenslachtig om de leesbaarheid te waarborgen.

ARTIKEL 3: DE DIENST

Het beheer, de coördinatie en de valorisatie van het PROGRAMMA worden voor de STAAT waargenomen door de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, hierna te noemen de "DIENST", in het bijzonder door de PROGRAMMABEHEERDER, zoals gedefinieerd in artikel 1.1 van bijlage II.

ARTIKEL 4: HET NETWERK

4.1: De INSTELLINGEN die het NETWERK vormen, hebben de hiernavolgende COORDINATOR en de andere PROMOTOREN aangeduid voor de uitvoering van het PROJECT:

	COORDINATEUR / COORDINATOR	C (= P1)		
	PROMOTEUR / PROMOTOR 2	P2		
	PROMOTEUR / PROMOTOR 3	P3		
	PROMOTEUR / PROMOTOR 4	P4		

Lorsqu'un PROMOTEUR du RESEAU se trouve dans l'impossibilité de poursuivre ses activités, l'INSTITUTION de celui-ci désigne un nouveau PROMOTEUR et en informe l'ETAT par courrier adressé au Président du SERVICE.

4.2: Les tâches inhérentes à l'exécution du PROJET sont réparties entre le COORDINATEUR et les PROMOTEURS selon les modalités décrites à l'annexe I.

Ils dirigent la conduite journalière du PROJET et veillent à ce que les travaux soient menés avec diligence et continuité jusqu'à l'achèvement du PROJET, dans le respect du calendrier des tâches figurant à l'annexe I. Il leur incombe également de veiller à ce que toute information et tout document inhérents à la réalisation du contrat soient soumis en bonne et due forme et en temps utile au SERVICE.

4.3: Le COORDINATEUR assure la coordination scientifique, technique et administrative du PROJET. Cette fonction implique notamment:

- la coordination de l'ensemble des tâches à réaliser par le RESEAU dans le cadre du PROJET,
- la transmission au SERVICE de toute information ou demande d'autorisation émanant du RESEAU, notamment les demandes d'avenant au contrat,
- les contacts entre le RESEAU et le SERVICE, à l'exception des dispositions en matière de modalités de paiement effectué selon les conditions prévues à l'article 10 de l'annexe II,
- l'organisation des réunions internes du RESEAU,
- l'organisation de réunions entre le RESEAU, le comité de suivi et le SERVICE,
- la coordination et la transmission au SERVICE de tous les rapports et informations demandées par le SERVICE,
- l'information du SERVICE de tout problème de nature à perturber le bon déroulement des travaux survenant dans le cadre du PROJET.

Wanneer het voor een PROMOTOR van het NETWERK onmogelijk is zijn werkzaamheden voort te zetten, wijst zijn INSTELLING een nieuwe PROMOTOR aan en brengt de STAAT ervan op de hoogte via een brief gericht aan de Voorzitter van de DIENST.

4.2: De taken die eigen zijn aan de uitvoering van het PROJECT worden verdeeld onder de COORDINATOR en de PROMOTOREN, volgens de modaliteiten beschreven in bijlage I.

Zij nemen de dagelijkse leiding van het PROJECT waar en zien toe op de stipte uitvoering en op de continuïteit van de werkzaamheden tot de beëindiging van het PROJECT, met inachtneming van het tijdschema van de taken in bijlage I. Ze zorgen er ook voor dat alle informatie en elk document over de uitvoering van het contract in de vereiste vorm en te gelegener tijd aan de DIENST worden voorgelegd.

4.3: De COORDINATOR verzekert de wetenschappelijke, technische en administratieve coördinatie van het PROJECT. Deze functie houdt in:

- het coördineren van alle taken die het NETWERK dient te verwezenlijken in het kader van het PROJECT,
- het indienen bij de DIENST van elke informatie of aanvraag tot toelating vanwege het NETWERK, ondermeer de aanvragen van aanhangsels aan het contract,
- de contacten tussen het NETWERK en de DIENST, met uitzondering van de bepalingen betreffende de regeling voor de betaling uitgevoerd volgens de voorwaarden van artikel 10 van bijlage II,
- het organiseren van de interne vergaderingen van het NETWERK,
- het organiseren van vergaderingen tussen het NETWERK, het opvolgingscomité en de DIENST,
- het coördineren en het overhandigen aan de DIENST van alle verslagen en door de DIENST gevraagde informatie,
- het meedelen aan de DIENST van ieder probleem dat van dusdanige aard is dat het het goede verloop van de werkzaamheden in het kader van het PROJECT kan verstoren.

ARTICLE 5: DUREE

5.1: Le contrat entre en vigueur à la date de la signature de toutes les parties contractantes. Sans préjudice de l'article 17 de l'annexe II, le contrat prend fin le 31 octobre de l'année civile qui suit le TERME OPERATIONNEL.

5.2: Le PROJET débute le [dd/mm/yyyy], ci-après dénommé "DEBUT OPERATIONNEL", et se termine le [dd/mm/yyyy], ci-après dénommé "TERME OPERATIONNEL".

ARTICLE 6: FINANCEMENT

6.1: L'ETAT accorde au RESEAU le financement à la réalisation du PROJET, à concurrence d'un montant maximal de [montant en chiffres (montant en lettres)] EUR.

6.2: Le RESEAU est tenu de réserver l'utilisation du financement que l'ETAT accorde dans le cadre du PROJET exclusivement pour la réalisation du PROJET.

6.3: Pour chaque INSTITUTION du RESEAU et par PROMOTEUR, le budget à concurrence duquel l'ETAT finance les dépenses éligibles pour la réalisation du PROJET, est fixé comme suit en EUR:

	Budgets / Budgetten (EUR)	Allocation de base / Basisallocatie
[Institution / Instelling]	[...]	[46.60.XX.XX.XX.XX]
P[]	[...]	
P[]	[...]	
[Institution / Instelling]	[...]	[46.60.XX.XX.XX.XX]
P[]	[...]	
...	[...]	
[Institution / Instelling]	[...]	[46.60.XX.XX.XX.XX]
P[]	[...]	
P[]	[...]	
TOTAL / TOTAAL:		

6.4: La répartition par catégories de dépenses pour chaque INSTITUTION du RESEAU et par PROMOTEUR, est établie à l'article 5 de l'annexe I.

[6.X: Apport complémentaire

Le financement repris dans cet article est dépendant d'un apport :

- financier d'un montant de [montant en chiffres EUR (montant en lettres EUR)] de [l'organisation/ INSTITUTION] et/ou
- in-kind de [l'organisation/INSTITUTION].

Les modalités détaillées de ces apports sont décrites dans l'annexe I.]

ARTIKEL 5: DUUR

5.1: Het contract treedt in werking op de datum waarop het door alle contracterende partijen ondertekend is. Onverminderd artikel 17 van bijlage II, eindigt het contract op 31 oktober van het kalenderjaar dat volgt op de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

5.2: Het PROJECT vangt aan op [dd/mm/yyyy], hierna te noemen "AANVANG DER WERKZAAMHEDEN", en eindigt op [dd/mm/yyyy], hierna te noemen "BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN".

ARTIKEL 6: FINANCIERING

6.1: De STAAT verleent aan het NETWERK de financiële middelen voor de uitvoering van het PROJECT, tot een maximumbedrag van [bedrag in cijfers (bedrag in letters)] EUR.

6.2: Het NETWERK dient de financiering die de STAAT toekent in het kader van het PROJECT, uitsluitend aan te wenden voor de uitvoering van het PROJECT.

6.3: Het budget voor elke INSTELLING en per PROMOTOR van het NETWERK, ten belope waarvan de STAAT de ontvankelijke uitgaven financiert voor de realisatie van het PROJECT, is als volgt vastgesteld in EUR:

6.4: De uitsplitsing van de uitgaven per uitgavencategorie voor elke INSTELLING en per PROMOTOR van het NETWERK, is opgenomen in artikel 5 van bijlage I.

[6.X: Aanvullende inbreng

De in dit artikel opgenomen financiering is afhankelijk van:

- een financiële bijdrage van een bedrag van [bedrag in cijfers EUR (bedrag in letters EUR)] door [organisatie/ INSTELLING] en/of
- een in-kind bijdrage door [organisatie/INSTELLING].

De gedetailleerde modaliteiten van deze bijdragen zijn beschreven in bijlage I.]

ARTICLE 7: PARTENARIAT (INTER)NATIONAL

[Les modalités de partenariat avec le(s) partenaire(s) (inter)national(aux) sont décrites à l'article 9 de l'annexe II. Le(s) INSTITUTION(S) désignée(s) par le RESEAU pour gérer le partenariat (inter)national fait/font rapport auprès du RESEAU sur l'état d'avancement des activités du partenaire (inter)national.

Une copie du contrat de partenariat est transmise par le COORDINATEUR au GESTIONNAIRE DE PROGRAMME et aux autres membres du RESEAU.] / [Pas d'application.]

ARTICLE 8: CONDITIONS PARTICULIERES

[Mentionner les conditions particulières au PROJET constituant une dérogation ou un ajout à l'annexe II.

Le "comité de suivi" visé à l'article 4.3 et à l'article 13 de l'annexe II s'entend comme le comité de pilotage.]

Il est (au minimum) composé des membres suivants:

-
-
-
- ...

Il a pour but de contrôler la bonne exécution du PROJET. A cette fin, il se réunit à la moitié de la durée du PROJET pour l'évaluation du bon déroulement du projet.

Suite à cette évaluation, le comité peut proposer l'arrêt du financement du PROJET. Le RESEAU peut réagir par écrit dans un délai d'un mois après réception de la proposition de résiliation.] / [Pas d'application.]

Le RÉSEAU remet via le COORDINATEUR au GESTIONNAIRE DE PROGRAMME dans le cadre du rapport initial un plan d'acquisition des images satellitaires à charge du programme pour accord. Les données satellitaires approuvées par le GESTIONNAIRE DE PROGRAMME sont acquises par l'ÉTAT pour le PARTENARIAT. Les frais engendrés sont à charge du budget du SERVICE.

ARTICLE 9: MODIFICATIONS

9.1: Sauf dispositions spécifiques contraires établies à l'article 9.2, les dispositions du contrat ne peuvent être modifiées d'une quelconque manière que par voie d'avenant, dûment signé par les représentants autorisés des parties contractantes.

ARTIKEL 7: (INTER)NATIONAAL PARTNERSCHAP

[De samenwerkingsmodaliteiten met de (inter)nationale partner(s) worden beschreven in artikel 9 van bijlage II. De INSTELLING(EN), aangeduid door het NETWERK om het (inter)nationale partnerschap te beheren, brengt/brengen verslag uit bij het NETWERK over de voortgang van de werkzaamheden van de (inter)nationale partner.

Een kopie van het partnerschapscontract wordt via de COORDINATOR aan de PROGRAMMABEHEERDER en de andere leden van het NETWERK bezorgd.] / [Niet van toepassing.]

ARTIKEL 8: BIJZONDERE VOORWAARDEN

[Vermelden van de bijzondere voorwaarden aan het PROJECT die een afwijking of een toevoeging vormen aan de bijlage II.

Het "opvolgingscomité" vermeld in artikel 4.3 en in artikel 13 van bijlage II moet worden opgevat als stuurcomité.]

Het is samengesteld uit (tenminste) volgende leden:

-
-
-
- ...

Het heeft als doel de correcte uitvoering van het PROJECT te controleren. Daartoe komt het halverwege de duur van het PROJECT bijeen voor de evaluatie van de goede voortgang van het project.

Na deze evaluatie kan het comité voorstellen de financiering van het PROJECT te beëindigen. Het NETWERK kan binnen een maand na ontvangst van het voorstel tot beëindiging schriftelijk reageren.] / [Niet van toepassing.]

Het NETWERK legt aan de PROGRAMMABEHEERDER, via de COORDINATOR, in het kader van het aanvangsrapport een plan voor aankoop van satellietgegevens ten laste van het programma voor ter goedkeuring. De door de PROGRAMMABEHEERDER goedgekeurde satellietbeelden worden door de STAAT aangekocht voor het PARTNERSCHAP. De hierbij gedane kosten vallen ten laste van de begroting van de DIENST.

ARTIKEL 9: WIJZIGINGEN

9.1: Behalve specifieke tegengestelde bepalingen vastgelegd in artikel 9.2, kunnen de bepalingen van het contract niet worden gewijzigd dan door middel van een aanhangsel, naar behoren ondertekend door de bevoegde vertegenwoordigers van de contracterende partijen.

9.2: Les dispositions suivantes peuvent être modifiées moyennant l'accord écrit du GESTIONNAIRE DE PROGRAMME:

- le TERME OPERATIONNEL tel que défini à l'article 5.2 pour autant que la demande de prolongation soit inférieure ou égale à 6 mois et sans augmentation budgétaire,
- l'ensemble des dispositions de l'annexe I, à l'exception de son article 1, sans préjudice des dispositions qui précèdent.

9.3: Toute demande de modification du contrat de base doit être introduite auprès du SERVICE au plus tard 30 jours avant le TERME OPERATIONNEL.

ARTICLE 10: JURIDICTION COMPETENTE

[En cas de litige, les tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents] / [Pas d'application].

Le contrat de base est rédigé en deux langues et comporte 10 articles.

Ainsi fait à Bruxelles, en version [électronique] / le [dd/mm/yyyy en 3 + nombre d'institutions exemplaires originaux papier].

Le contrat de base est conclu par la signature [électronique] / [manuscrite] et est établi sur un support durable.

Chaque partie déclare en avoir reçu un exemplaire.

POUR L'ETAT:

AU NOM DU
Ministre chargé de la Politique scientifique,

Le Président.,

Arnaud VAJDA

POUR LE RESEAU:

9.2: Volgende bepalingen kunnen gewijzigd worden, mits schriftelijk akkoord van de PROGRAMMABEHEERDER:

- de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN zoals bepaald in artikel 5.2 van dit contract, voor zover de aanvraag tot verlenging minder dan of gelijk aan 6 maanden bedraagt en zonder budgetverhoging,
- het geheel van de bepalingen opgenomen in bijlage I, met uitzondering van haar artikel 1, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen hierboven.

9.3: Elke aanvraag tot wijziging van het basiscontract moet ten laatste 30 dagen vóór de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN bij de DIENST worden ingediend.

ARTIKEL 10: BEVOEGDE RECHTBANK

[In geval van geschil, zijn alleen de rechtbanken van Brussel bevoegd] / [Niet van toepassing].

Het basiscontract is opgemaakt in twee talen en bevat 10 artikels.

Gedaan te Brussel, in [elektronische versie] / [op dd/mm/yyyy in 3 + aantal instellingen originele papieren exemplaren].

Het basiscontract wordt afgesloten door [elektronische] / [handmatige] ondertekening en wordt opgesteld op een duurzame gegevensdrager.

Elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen.

VOOR DE STAAT:

NAMENS DE
Minister belast met Wetenschapsbeleid,

De Voorzitter,

VOOR HET NETWERK:

Institution / Instelling

Nom / Naam

Fonction / Functie

Signature / Handtekening

*

*

*